

Número de Estados votantes.....	51
Votos válidos.....	50
Mayoría requerida.....	26

Los siguientes candidatos obtuvieron la mayoría requerida:

Dr. Hau (China).....	41
Dr. Charles de Visscher (Bélgica)....	40
Profesor Basdevant (Francia).....	39
Dr. Guerrero (El Salvador).....	34
Profesor Krylov (URSS).....	34
Sir Arnold Duncan McNair (Reino Unido).....	34
Sr. Fabela Alfaro (México).....	33
El Hon. Green H. Hackworth (Estados Unidos de América).....	32
Dr. Alvarez (Chile).....	31
Dr. J. P. de B. Azevedo (Brasil).....	31
S. E. Dr. Abdel Badawi Bajá (Egipto)	30
Dr. Podestá Costa (Argentina).....	30
Sr. John Read (Canadá).....	27
Sir Zafrullah Khan (India).....	27
Dr. Zoricic (Yugoeslavia).....	26

Los siguientes candidatos no obtuvieron la mayoría requerida:

Dr. Klaestad (Noruega).....	21
Sr. Winiarski (Polonia).....	19
Profesor Bailey (Australia).....	18
Profesor Spiropoulos (Grecia).....	18
Dr. Lozano y Lozano (Colombia)....	15
Dr. Parra Pérez (Venezuela).....	14
Profesor Verzijl (Países Bajos).....	8
S. E. Mostafa Adle (Irán).....	13
Juez Delgado (Filipinas).....	13
Juez M. O. Hudson (Estados Unidos de América).....	10
Sr. Altamira (España).....	9
Dr. Luis Anderson (Costa Rica).....	9
Dr. Cáceres (Honduras).....	9
Magistrado Davis (Unión Sudafricana)	8
Dr. Acevedo (Uruguay).....	6
Profesor Bilsel (Turquía).....	6
Dr. Zepeda (Nicaragua).....	6
Dr. Bustamante (Cuba).....	6
Sr. Leger (Haití).....	5
Dr. Konstantinovic (Yugoeslavia)...	4
Sir Michael Myers (Nueva Zelanda)...	4
Dr. Kromar (Checoslovaquia).....	3
S. E. El-Farisy (Irak).....	2
S. E. El-Khoury (Siria).....	2
Sr. Cauvin (Haití).....	2
Sir Cecil Hurst (Reino Unido).....	2
Magistrado de Joya (Filipinas).....	2
Sr. Langrod (Polonia).....	2
Dr. Torriente (Cuba).....	2
Sr. Beeche (Costa Rica).....	1
Dr. Fajnor (Checoslovaquia).....	1
Magistrado Heever (Unión Sudafricana)	1
Profesor Maridakis (Grecia).....	1
Dr. Martínez (Uruguay).....	1
Dr. Peretersky (URSS).....	1
Dr. Néstor Pérez (Venezuela).....	1

Dr. Polyansky (República Socialista Soviética de Bielorrusia).....	1
Profesor Sevig (Turquía).....	1
Sr. Urquidi (Bolivia).....	1
Dr. Velázquez (Paraguay).....	1

Los trece candidatos siguientes han sido elegidos por mayoría suficiente, tanto en la Asamblea como en el Consejo de Seguridad:

Dr. Hsu (China)
Dr. de Visscher (Bélgica)
Profesor Basdevant (Francia)
Dr. Guerrero (El Salvador)
Profesor Krylov (URSS)
Sir Arnold Duncan McNair (Reino Unido)
Sr. Fabela Alfaro (México)
El Hon. Green H. Hackworth (Estados Unidos de América)
Dr. Alvarez (Chile)
Dr. Azevedo (Brasil)
S. E. Badawi Bajá (Egipto)
Sr. Read (Canadá)
Dr. Zoricic (Yugoeslavia)

La sesión continuará esta tarde para elegir a los dos miembros de la Corte que aun no han sido elegidos.

*Se levanta la sesión a las 13 horas.*

## 24a. SESION PLINARIA

*Miércoles, 6 de febrero de 1946, a las 15 horas*

### INDICE

49. Elección de los Magistrados de la Corte Internacional de Justicia (*continuación*) 187  
*Presidente: Sr. P.-H. SPAAR (Bélgica).*

49. Elección de los Magistrados de la Corte Internacional de Justicia (*continuación*):  
(Documento A/25, Anexo 7, página 321)

El PRESIDENTE (*traducido del francés*): El orden del día señala la segunda votación para la elección de los dos miembros de la Corte Internacional de Justicia que quedan por elegir. Por lo tanto, sólo deben marcarse dos nombres en las cédulas de votación.

Según el reglamento, la votación será secreta. Ruego a los escrutadores designados esta mañana que vengan a la tribuna. Ruego a los jefes de delegación que marquen en la cédula con una cruz los nombres de los dos candidatos de su elección.

*(Se procede a votación secreta.)*

El SECRETARIO EJECUTIVO (*traducido del inglés*): Costa Rica no ha votado.

El PRESIDENTE (*traducido del francés*): El Consejo de Seguridad me comunica que el resultado de la votación en el referido Consejo fué el siguiente:

Sr. Winiarski (Polonia).....	7
Dr. Klaestad (Noruega).....	5
Prof. Bailey (Australia).....	3
Prof. Verzijl (Países Bajos).....	3
*Sir Zafrullah Khan (India).....	2
S. E. Mostafa Adle (Irán).....	1
Prof. Spiropoulos (Grecia).....	1

El Sr. Winiarski, representante de Polonia, es el único candidato que ha obtenido la mayoría requerida.

El resultado de la votación celebrada en la Asamblea General es el siguiente:

Número de Estados votantes.....	50
Cédulas válidas.....	49
Cédulas nulas.....	1
Mayoría necesaria.....	26

Obtuvieron votos los siguientes candidatos:

Sr. Winiarski (Polonia).....	18
Dr. Klaestad (Noruega).....	16
Prof. Bailey (Australia).....	15
Sir Zafrullah Khan (India).....	15
Prof. Verzijl (Países Bajos).....	11
Prof. Spiropoulos (Grecia).....	10
Dr. Podestá Costa (Argentina).....	4
Prof. Bilsel (Turquía).....	2
Sr. Magistrado Francisco Delgado (República Filipina).....	2
Dr. Cáceres (Honduras).....	1
Sr. García Salazar (Perú).....	1
Sr. Langrod (Polonia).....	1
Dr. Lozano y Lozano (Colombia).....	1

Ningún miembro ha obtenido la mayoría necesaria.

Debo llamar la atención de la Asamblea hacia el Artículo 11 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia que dice lo siguiente:

"Si después de la primera sesión celebrada para las elecciones quedan todavía una o más plazas por llenar, se celebrará una segunda sesión, y si necesario fuere, una tercera."

Interpreto este artículo de la manera siguiente: en cada sesión se efectúa solamente una votación y si en ésta no se llega a un resultado decisivo se suspende la sesión y se convoca una segunda y, en caso necesario, hasta una tercera sesión plenaria de la Asamblea. Esta mañana celebramos la primera sesión cuyo resultado ya conocen: ahora estamos en la segunda sesión que no ha dado ningún resultado. Sugiero a la Asamblea que se suspenda esta sesión, y que re celebre una tercera sesión a las 5 de la tarde. Se celebrará una sola votación, y si no se llega a un resultado, propondré que se aplique el artículo 12 del Estatuto de la Corte.

Tiene la palabra el Sr. Guerrero, representante de El Salvador.

Sr. GUERRERO (El Salvador) (*traducido del francés*): No estoy de acuerdo con la interpretación dada por la Presidencia al artículo 11 del Estatuto de la Corte. En mi opinión, el artículo

se refiere a días de sesión. Hoy es el primer día. Debemos seguir votando hasta el fin. El artículo 11 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia es idéntico al artículo correspondiente del Estatuto de la Corte Permanente de Justicia Internacional. Recuerdo que durante la elección de magistrados de la Corte Permanente, celebrada en 1930, se eligieron catorce jueces en el primer escrutinio, quedando un puesto por cubrir. Entonces se procedió a una segunda votación, y en el curso del día debimos efectuar diez u once votaciones para llegar a la elección del magistrado restante. Por consiguiente, creo que hoy debemos celebrar una sola sesión. Si no llegamos a un resultado positivo, habrá que fijar otro día para las elecciones, y si entonces aun no se llega a un acuerdo, todavía quedará un tercer día para intentarlo. Sólo después de ese tercer día, se podrá formar una comisión mediadora. Esa es mi interpretación del artículo 11 y siento mucho no estar de acuerdo con el Presidente al respecto.

El PRESIDENTE (*traducido del francés*): Señores, verdaderamente es una situación muy difícil la que se le crea a un presidente cuando éste se encuentra en oposición con el Presidente de la Corte Permanente de Justicia Internacional sobre un punto de derecho. Al parecer, existe un precedente, pero no creo que la nueva Organización esté obligada a seguir un precedente cuando no hay nada en el artículo 11 del Estatuto que indique que una sesión convocada para celebrar elecciones haya de durar un día entero. El procedimiento que yo indico tiene una ventaja inmensa, pues de adoptarlo no se corre el peligro de que la Asamblea tenga que dedicar tres días para celebrar una serie de escrutinios que tal vez no produzcan resultados positivos.

En estas condiciones, en vista del texto existente, y ya que no tenemos por qué seguir un precedente, creo que la interpretación que sugiero es perfectamente legítima. Podemos considerar que se trata de sesiones y que al terminarse una puede comenzar la siguiente en el mismo día. Desde luego me conformaré a la decisión de la Asamblea al respecto. Si prefiere la interpretación del Sr. Guerrero, no me opondré y continuaremos votando mientras sea necesario.

Si nadie desea hacer uso de la palabra sobre esta cuestión, voy a consultar a la Asamblea respecto a la interpretación del artículo 11 que propongo.

Repito que, a mi juicio, una sesión para elecciones es una sesión en el curso de la cual se ha efectuado un escrutinio. Cuando tal escrutinio ha terminado, se levanta la sesión; después, ya sea al día siguiente o una hora más tarde, según se desee, se debe proceder a una segunda sesión para elecciones. El Profesor Guerrero estima, por el contrario, que el texto del artículo 11 debe interpretarse en el sentido de que una sesión de

elecciones se refiere necesariamente a toda una jornada durante la cual se pueden celebrar varias votaciones.

Procederemos, pues, a votar sobre la interpretación según la cual una sesión de elecciones es una sesión con una sola votación y no una jornada entera de votaciones.

*(Se procede a votación ordinaria.)*

El PRESIDENTE (*traducido del francés*): La interpretación que he propuesto se aprueba por 24 votos a favor, 11 en contra y 3 abstenciones.

Por lo tanto, vamos a levantar la sesión. La tercera sesión de elecciones se celebrará a las 17.15, lo cual dará tiempo para que las delegaciones puedan consultarse mutuamente.

*Se levanta la sesión a las 16.40 horas.*

## 25ª SESION PLENARIA

*Miércoles, 6 de febrero de 1946, a las 17. 15 horas.*

### INDICE

50. Elección de los Magistrados de la Corte Internacional de Justicia (*continuación*) 189  
*Presidente: Sr. P.-H. SPAAR (Bélgica).*

50. Elección de los Magistrados de la Corte Internacional de Justicia (*continuación*): (*documento A/25, Anexo 7, página 321*)

El PRESIDENTE (*traducido del francés*): Se abre la sesión. Lamento haberme retrasado, pero el Consejo de Seguridad se halla con las mismas dificultades que hemos experimentado nosotros.

Se va a proceder a la tercera votación. Ruego a los escrutadores que suban a la tribuna. Pido a la Asamblea General que vote por dos candidatos.

*(Se procede a votación secreta.)*

El PRESIDENTE (*traducido del francés*): Dos delegados han pedido la palabra acerca de una cuestión de procedimiento, y creo que no habrá ningún inconveniente en que les escuchemos mientras se procede al recuento de votos.

Tiene la palabra el Sr. Cassin, representante de Francia.

Sr. CASSIN (Francia) (*traducido del francés*): No quisiera decir nada que pudiera complicar la votación o introducir un elemento de incertidumbre o inseguridad en la posición de aquéllos que puedan ser elegidos por la Asamblea General y el Consejo de Seguridad. En vista de las dificultades de interpretación de los textos aquí aducidos, la delegación francesa sugiere que para futuras ocasiones se recabe una opinión consultiva de la propia Corte Internacional de La Haya. De este modo, dispondríamos de una clara interpretación de los textos en el futuro, evitándose las dificultades ahora encontradas. Tal es la sugerencia que confiamos merezca la aprobación de la Asamblea General y que nos permitirá evitar inconvenientes semejantes a los que acabamos de ver.

El PRESIDENTE (*traducido del francés*): Tiene la palabra el Sr. Beckett, representante del Reino Unido.

Sr. BECKETT (*traducido del inglés*): Se dice frecuentemente que los cerebros privilegiados piensan de modo idéntico. Yo me disponía a formular observaciones idénticas a las expuestas por el Sr. Cassin en nombre de la delegación francesa. Las discusiones que en estos momentos se desarrollan en el Consejo de Seguridad muestran la existencia de agudas discrepancias en la interpretación del Estatuto de la Corte por lo que se refiere al procedimiento que se debe seguir para las elecciones. Por lo tanto, deseo formular dos sugerencias. La primera es que se fije claramente que el procedimiento que ahora seguimos constituye un precedente obligatorio para el futuro. La segunda es sencillamente la hecha por el Sr. Cassin, es decir, que se recabe la opinión del propio Tribunal Internacional sobre la interpretación de los tres artículos en cuestión.

El PRESIDENTE (*traducido del francés*): Tiene la palabra el Sr. Guerrero, representante de El Salvador.

Sr. GUERRERO (El Salvador) (*traducido del francés*): Apoyo las proposiciones de los representantes de Francia y del Reino Unido. En realidad, el asunto que estamos ahora discutiendo es mucho más trascendental de lo que a primera vista parece. Creo que los juristas que toman parte en esta Asamblea debieron de haber intervenido cuando yo plantee la cuestión esta mañana con objeto de expresar sus puntos de vista. No lo han hecho así, faltando, lamento tener que decirlo, a su deber.

En vez de esperar hasta el próximo período de sesiones de la Asamblea, convendría que a partir de este momento nos pronunciásemos ya sobre la conveniencia de obtener la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia acerca de este punto.

El PRESIDENTE (*traducido del francés*): ¿Desea alguien más la palabra? No hay nada que impida el que cualquier delegación proponga a la Mesa la inclusión de este punto en el programa de la presente Asamblea.

El Presidente del Consejo de Seguridad nos comunica que el tercer escrutinio ha dado el siguiente resultado:

Dr. Klaestad (Notuega).....	8
Prof. Bailly (Australia).....	1
Prof. Verzijl (Países Bajos).....	1
Sir Mohamed Zafrullah Khan (India)...	1

El resultado de la votación en la Asamblea General es el siguiente:

Número de Miembros que han tomado parte en la votación.....	51
Cédulas válidas.....	51
Mayoría necesaria.....	26

Obtuvieron votos los siguientes candidatos: